

BRITA VIVREAU FILL SERIES



PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi



GENERAL INFORMATION VIVREAU FILL

Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy następujących produktów:

VIVREAU Fill 200 Countertop
VIV F 200 CT-C2-TG-J CU*
VIV F 200 M CT-C2-TG-J CU

VIVREAU Fill 200 Tap Systems
VIV F 200 TS IDT-C2-TG-J CU*
VIV F 200 TS OCDT-C2-TG-J CU*
VIV F 200 TS WODT-C2-TG-J CU*
VIV F 200 M TS IDT-C2-TG-J*
VIV F 200 M TS OCDT-C2-TG-J*
VIV F 200 M TS WODT-C2-TG-J*

Systemy butelkowania VIVREAU Fill

Dystrybutory wody serii VIVREAU Fill to wysokowydajne systemy butelkowania, nadające się do wszelkich zastosowań wymagających dużych porcji wody.

Dystrybutory wody serii VIVREAU Fill są dostępne w trzech różnych wersjach: model nablátowy, model wolnostojący (z wykorzystaniem szafki dolnej) oraz układ kranowy z trzema różnymi tackami ociekowymi.

Wszystkie dystrybutory VIVREAU Fill dozują wodę nieschłodzoną niegazowaną, schłodzoną niegazowaną, schłodzoną średnio gazowaną i schłodzoną gazowaną.

VIVREAU Fill CT to model nablátowy, który można postawić na blacie kuchennym lub ladzie barowej. Tylko filtr i butla CO₂ muszą być przechowywane w dolnej szafce.

Przy wykorzystaniu odpowiedniej szafki dolnej VIVREAU Fill CT można postawić jako model wolnostojący, zupełnie niezależny od mebli kuchennych.

Dystrybutor wody VIVREAU Fill z kranem składa się z jednostki dozującej, którą można elegancko zintegrować z istniejącym blatem kuchennym oraz podblátowych jednostek uzdatniania wody, które umieszcza się razem z filtrem i butlą CO₂ w szafce kuchennej pod spodem. Dystrybutor VIVREAU z kranem jest dostępny z trzema różnymi

tackami ociekowymi, nadającymi się do różnych warunków instalacji.

ThermalGate™

Otwory wylotowe instalacji wodociągowych są zazwyczaj nieosłonięte i narażone na działanie czynników środowiskowych. Na mokrym kranie osiadają zarazki, co przy braku odpowiednich mechanizmów może prowadzić do wtórnego zanieczyszczenia.

Unikalna bariera antybakteryjna ThermalGate™ chroni przed wtórnym zanieczyszczeniem na skutek działania czynników zewnętrznych. Kran wylotowy jest co pewien czas automatycznie podgrzewany i w ten sposób poddawany dezynfekcji termicznej.



Ważne wskazówki bezpieczeństwa. Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi należy przechowywać w odpowiednim miejscu, aby zawsze można było z niej skorzystać dla zapewnienia bezpiecznej i właściwej obsługi urządzenia. Instrukcję należy przekazać każdemu nowemu właścicielowi urządzenia, aby mógł się on zapoznać z instrukcją oraz z ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa. Producent nie będzie ponosił odpowiedzialności, jeśli nie będą przestrzegane zawarte w instrukcji wskazówki.

Pozostałe zagrożenia

W poniższym rozdziale wyszczególniono pozostałe zagrożenia, które mogą wystąpić nawet w przypadku stosowania dystrybutora wody zgodnie z przeznaczeniem.

Zagrożenie życia spowodowane przez prąd elektryczny!

Kontakt z częściami pod napięciem stanowi bezpośrednie zagrożenie dla życia na skutek porażenia prądem elektrycznym. Dlatego uszkodzenia izolacji lub poszczególnych elementów mogą stanowić zagrożenie dla życia.

- W przypadku uszkodzenia izolacji należy natychmiast wyłączyć zasilanie elektryczne i zlecić naprawę. W takim przypadku należy skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona).
- Nigdy nie należy mostkować ani wyłączać bezpieczników.
- Części pod napięciem trzymać z dala od wilgoci w celu uniknięcia ryzyka zwarcia. Nigdy nie ciągnąć wtyczki za kabel ani nie wyciągać jej mokrymi rękami.
- Kabel poprowadzić w taki sposób, aby nie miał kontaktu ze źródłami ciepła, wilgocią, olejem, ostrymi

przedmiotami, ostrymi krawędziami itp. Nie zaciskać ani nie zaginać przewodu.

- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, to w celu uniknięcia zagrożenia należy zlecić jego wymianę producentowi, autoryzowanemu punktowi serwisowemu lub osobie o odpowiednich kwalifikacjach.
- Upewnić się, że jest zapewniony łatwy dostęp do wtyczki, tak aby można było odłączyć urządzenie od sieci zasilającej.
- Przed rozpoczęciem prac związanych z czyszczeniem lub konserwacją należy odłączyć urządzenie od zasilania. Użytkownik musi być w stanie sprawdzić w każdym punkcie dostępu, czy urządzenie nadal jest odłączone od zasilania.

Zagrożenie spowodowane przez CO₂!

CO₂ jest bezbarwnym, bezwonnym gazem. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia w przypadku wysokich stężeń i nieprawidłowej wentylacji.

- Przestrzegać instrukcji obsługi butli ze sprężonym CO₂ (patrz „Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące

stosowania butli CO₂” w bezpośrednim sąsiedztwie butli CO₂).

- Upewnić się, że nie przekroczono wielkości butli CO₂ obliczonej na podstawie kubatury pomieszczenia, w którym znajduje się urządzenie. W przypadku pytań w zakresie wielkości butli CO₂ prosimy kontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona).
- W przypadku podejrzenia wzrostu stężenia CO₂, nie wdychać go, opuścić strefę zagrożenia i należyście przewietrzyć miejsce instalacji.
- Rozproszyć CO₂ zgodnie z odpowiednimi przepisami ustawowymi.
- Przewody giętkie poprowadzić w taki sposób, aby nie miały kontaktu ze źródłami ciepła, wilgocią, olejem, ostrymi przedmiotami, ostrymi krawędziami itp. Nie zginać ani nie zaciskać węży.
- Nie dotykać zamrożonej butli CO₂.

Zagrożenie życia spowodowane przez ciśnienie w butli CO₂!

W przypadku niewłaściwej obsługi ciśnienie w butli CO₂ może prowadzić do poważnych, a nawet śmiertelnych obrażeń.

Przed wymianą butli CO₂:

- Upewnić się, że zawartość butli nie jest pod ciśnieniem. Rozładować również energię resztkową.
- Zawsze upewnić się, że CO₂ nie może przypadkowo się ulatniać.
- Uszkodzone części, które znajdują się pod ciśnieniem podczas normalnej pracy, muszą zostać natychmiast wymienione przez przeszkoloną osobę.

- Butle CO₂ muszą zawsze znajdować się w pozycji pionowej i wymagać zabezpieczenia przed przewróceniem się.
- Upewnić się, że naklejka „Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące stosowania butli CO₂” jest umieszczona w bezpośrednim sąsiedztwie butli CO₂.
- Zawsze przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa znajdujących się na butli CO₂.

Zagrożenie dla zdrowia spowodowane przez czynnik chłodniczy!

Wyciekający czynnik chłodniczy może spowodować odmrożenie, podrażnienie dróg oddechowych, utratę przytomności oraz uduszenie.

- Unikać kontaktu z czynnikiem chłodniczym.
- Zapobiegać uszkodzeniu przewodów z czynnikiem chłodniczym.

Czynnik chłodniczy R290



Urządzenia napełnione są czynnikiem chłodniczym R290. Ten czynnik chłodniczy jest przyjaznym dla środowiska, ale łatwopalnym produktem. Wielkość pomieszczenia musi wynosić co najmniej 1 m³ na 8 g czynnika chłodniczego. Ilość czynnika chłodniczego w posiadanym urządzeniu wskazana jest na tabliczce znamionowej urządzenia. Aby zapewnić prawidłową temperaturę pomieszczenia, należy przestrzegać wytycznych podanych w instrukcji obsługi.

Ponadto należy przestrzegać poniższych wskazań dotyczących urządzeń zawierających czynnik chłodniczy R290:



- Nie wolno dopuścić do uszkodzenia obwodu czynnika chłodniczego. Wyciekający czynnik chłodniczy może zająć się ogniem.
- W przypadku wycieku czynnika chłodniczego należy utrzymywać wszelkie źródła otwartego płomienia z daleka i odpowiednio przewietrzyć pomieszczeniem. Należy niezwłocznie wyłączyć urządzenie. Nie odłączać wtyczki od sieci zasilania, ponieważ to może stworzyć źródło zapłonu.
- Urządzenie należy uruchamiać wyłącznie w dobrze wentylowanych obszarach. Otwory wentylacyjne nie mogą być przysłonięte. Brak odpowiedniej wentylacji powoduje zagrożenie związane z tworzeniem się wybuchowych mieszanin gazowych.

Niebezpieczeństwo obrażeń spowodowane przez ostre narożniki i krawędzie!

W obszarze szczelin wentylacyjnych występuje niebezpieczeństwo obrażeń spowodowane przez ostre narożniki i krawędzie.

- Prace w tym obszarze należy zawsze wykonywać z zachowaniem ostrożności.

Zagrożenie życia spowodowane przez nieprawidłowy montaż i pierwsze uruchomienie!

Błędy podczas instalacji lub pierwszego uruchomienia mogą prowadzić do sytuacji zagrożenia życia oraz spowodować znaczne straty materialne.

- Montaż i pierwsze uruchomienie należy zawsze zlecać wyłącznie osobom o odpowiednich kwalifikacjach,

przeszkolonym przez producenta lub uprawnionego dystrybutora.

- Nie dopuszczać do nieautoryzowanej instalacji i zmiany lokalizacji.
- Nie instalować dystrybutora w pobliżu bezpośrednich lub pośrednich źródeł ciepła (takich jak piec, kaloryfery, grzałki, zmywarki do naczyń, pralki itd.). Również przewody giętkie i kable nie mogą mieć styczności ze źródłami ciepła.
- Ustawić dystrybutor na poziomej płaszczyźnie, wystarczająco wytrzymałej i odpornej na wpływ cieczy i wysokiej temperatury.
- Nie instalować dystrybutora w miejscach, w których może wystąpić rozpryskująca się woda lub strumień wody.
- Nie umieszczać na dystrybutorze żadnych przedmiotów.
- Nie czyścić dystrybutora strumieniem wody.
- Wykluczone są warunki środowiskowe mogące spowodować wybuch, korozję lub ścieranie. Dystrybutor wody musi znajdować się z dala od przedmiotów łatwopalnych.
- Dystrybutor nie może być narażony na wstrząsy ani wibracje.
- Dystrybutor nie nadaje się do użytku na zewnątrz.
- Nigdy nie zakrywać ani nie blokować szczelin i kratki wentylacyjnych.
- Dystrybutor należy instalować w miejscach, do których zapewniony jest swobodny dostęp i które mogą być nadzorowane przez przeszkolony personel.
- Skonsultować się z producentem na wet w przypadku zmiany lokalizacji.

Zagrożenie dla zdrowia spowodowane przez zanieczyszczenia!

Nieprzestrzeżenie wytycznych dotyczących higieny może prowadzić do zanieczyszczenia produktu końcowego i może być szkodliwe dla konsumenta.

- Przestrzegać wszystkich ustawowych przepisów i wytycznych w zakresie higieny.
- Zawsze zwracać uwagę na higienę w miejscu instalacji.
- Środowisko pracy dystrybutora wody musi odpowiadać podanym specyfikacjom.
- Zawsze przestrzegać terminów czyszczenia.
- Zawsze przestrzegać terminów dezynfekcji.
- Zawsze przestrzegać terminów wymiany filtrów.
- Przepłukać dystrybutor wody po 24 godzinach przestoju.
- Przepłukać dystrybutor wody, jeśli został on odłączony od zasilania na ponad 120 minut. (patrz „Po dłuższych okresach przestojów” na stronie 31).
- Unikać dotykania kranu wylotowego.

Niebezpieczeństwo obrażeń spowodowane przez poślizgnięcie się na kałużach wody!

Poślizgnięcie się na kałużach wody na podłodze może spowodować upadek. Upadek może prowadzić do obrażeń ciała.

- Natychmiast wytrzeć ścierką kałuże wody.
- Regularnie sprawdzać tackę ociekową i w razie potrzeby ją opróżnić.

Niebezpieczeństwo spowodowane niewystarczającymi kwalifikacjami!

Osoby o niewystarczających kwalifikacjach nie są w stanie ocenić zagrożeń związanych z obsługą urządzenia, narażają siebie i inne osoby na ciężkie lub śmiertelne obrażenia ciała i mogą wyrządzić szkody w środowisku.

- Wykonywanie wszystkich prac zlecać wyłącznie osobom wykwalifikowanym.
- Nie wolno dopuszczać osób o niewystarczających kwalifikacjach do obszaru pracy.

Wszelkie prace powinny być wykonywane wyłącznie przez osoby, od których można oczekiwać niezawodności. Do pracy nie dopuszczać osób, których zdolność reakcji jest ograniczona, na przykład z powodu narkotyków, alkoholu lub leków.

Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i więcej oraz osoby mające ograniczoną sprawność fizyczną, sensoryczną lub umysłową albo osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, o ile będą pod nadzorem innych osób lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją.



Kwalifikacje osób do różnych zadań wymienionych w niniejszej instrukcji są podane poniżej:

Osoba wykwalifikowana

Osoba wykwalifikowana odbyła szkolenie w zakresie przydzielonych jej zadań i została poinstruowana w temacie możliwych zagrożeń wynikających z niewłaściwego postępowania.

Producent

Niektóre prace mogą być wykonywane wyłącznie przez personel producenta. Inne osoby nie są upoważnione do wykonywania tych prac. Skontaktować się z działem obsługi klienta w celu wykonania niezbędnych prac.

Operator

Operator jest właścicielem lub dzierżawcą dystrybutora wody i udostępnia go użytkownikowi.

- Operator został przeszkolony przez producenta lub wykwalifikowaną osobę w zakresie obsługi dystrybutora.
- Operator został poinformowany o obowiązku prowadzenia dziennika dostarczonego przez producenta lub osobę wykwalifikowaną.
- Operator jest świadomy niebezpieczeństw związanych z użytkowaniem butli CO₂ i potrafi dokonać ich wymiany.
- Operator zna przepisy w zakresie higieny obowiązujące podczas obsługi dystrybutora napojów.
- Operator dokładnie przeczytał wytyczne i je zrozumiał.

Użytkownik

Użytkownik używa i obsługuje dystrybutor wody zgodnie z przeznaczeniem bez żadnych wcześniejszych doświadczeń.

Użytkownik to osoba, która używa urządzenia do dozowania wody.

Zagrożenie życia osób nieupoważnionych spowodowane przez niewłaściwe użytkowanie!

Osoby nieupoważnione, które nie spełniają opisanych tu wymagań, nie znają zagrożeń związanych z użytkowaniem urządzenia. W efekcie istnieje niebezpieczeństwo odniesienia poważnych, a nawet śmiertelnych obrażeń ciała przez osoby nieupoważnione. Powstać mogą także szkody w środowisku naturalnym.

- Otwieranie urządzenia przez osoby nieupoważnione jest niedozwolone.
- Osobom nieupoważnionym nie wolno wykonywać prac konserwacyjnych ani napraw.
- Operator musi się upewnić, że użytkownik jedynie korzysta z wody.
- Wszystkie kwalifikacje określone w niniejszej instrukcji muszą być spełnione.

Obowiązki operatora

Dystrybutor wody jest używany w pomieszczeniach komercyjnych. Z tego powodu operator dystrybutora wody podlega ustawowym obowiązkom w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy oraz zapobiegania wypadkom. Operator jest odpowiedzialny za następujące punkty:

- Montażu i pierwszego uruchomienia urządzenia wolno dokonywać

wyłącznie wykwalifikowanym osobom.

- Zawsze spełnione muszą być wymagania dotyczące miejsca montażu określone w niniejszej instrukcji (patrz „Miejsce ustawienia” na stronie 13).
- Przed uruchomieniem dystrybutora wody należy ze zrozumieniem przeczytać całą instrukcję obsługi.
- Należy przestrzegać terminów czyszczenia, konserwacji i napraw opisanych w niniejszej instrukcji.
- Prace konserwacyjne wolno wykonywać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi.
- Pierwsze uruchomienie oraz czyszczenie, dezynfekcję i naprawy należy odnotować w dzienniku.
- Instrukcja wymiany butli CO₂ musi być umieszczona w pobliżu butli CO₂ i musi być czytelna.
- Oprócz wskazówek bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy również przestrzegać przepisów obowiązujących w miejscu użytkowania w zakresie bezpieczeństwa, higieny i zdrowia oraz ochrony środowiska.
- Operator powinien się skontaktować z władzami lokalnymi w celu sprawdzenia lokalnych i regionalnych wymagań w zakresie instalacji urządzeń podłączonych do sieci wodociągowej.

Urządzenia zabezpieczające

Zagrożenie wskutek wadliwego działania urządzeń zabezpieczających!

Jeśli urządzenia zabezpieczające nie działają lub są niesprawne, istnieje niebezpieczeństwo poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

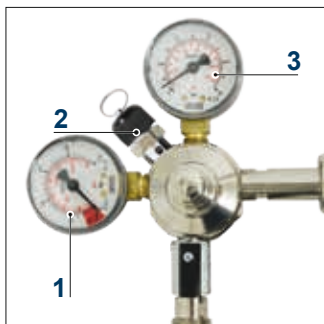
- Przed uruchomieniem sprawdzić, czy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne i prawidłowo zainstalowane.
- Nigdy nie wolno wyłączać ani mostkować urządzeń zabezpieczających.
- Zapewnić stały dostęp do wszystkich urządzeń zabezpieczających.

Poniżej przedstawiono wykaz urządzeń zabezpieczających zainstalowanych w urządzeniu.



Aquastop

Aquastop znajduje się między zaworem odcinającym wodę a dopływem wody do dystrybutora. Czujnik znajdujący się wewnątrz wykrywa ilość przepływającej wody. Jeśli zarejestrowana ilość wody w procesie ciągłego przepływu przekroczy 10 litrów, zawór aquastop automatycznie wyłączy dopływ wody.



Regulator ciśnienia CO₂ i zawór nadciśnieniowy

Regulator ciśnienia CO₂ jest montowany na butli CO₂. Zamontowany manometr wskazuje podawane ciśnienie CO₂ w barach. Lewy manometr 1 wskazuje ciśnienie CO₂ w butli i poziom napełnienia butli CO₂.

Prawy manometr 3 wskazuje ciśnienie CO₂ podawane do urządzenia. Optymalne ustawienie to 4,5 bar / 65 psi. W celu zapewnienia dodatkowego bezpieczeństwa regulator ciśnienia CO₂ jest wyposażony w zawór nadciśnieniowy 2.

Regulator ciśnienia wody

Zgodnie z normą EN 1717 dystrybutor wody zainstalowany jest na regulatorze ciśnienia wody i sterowanej blokadzie przepływu wstecznego. Regulator ciśnienia wody zmniejsza ciśnienie wody na wejściu. Regulator ciśnienia wody jest wstępnie ustawiony na 4,5 bar / 65 psi. Zmiana ciśnienia bez upoważnienia jest niedozwolona.

Dołączone naklejki i uwagi

Zagrożenie wskutek nieczytelnych naklejek!

Z biegiem czasu naklejki i znaki mogą ulec zabrudzeniu lub zniszczeniu z innych powodów, co spowoduje brak możliwości rozpoznania zagrożeń i stosowania instrukcji obsługi. Spowoduje to niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała.

- Wszystkie instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i obsługi oraz ostrzeżenia powinny być zawsze czytelne.
- Uszkodzone znaki lub naklejki należy natychmiast wymienić.

Części zamienne

Użycie niewłaściwych części zamiennych może spowodować uszkodzenia i nieprawidłowe działanie dystrybutora wody.

- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne BRITA GmbH lub części zamienne dopuszczone do stosowania przez firmę BRITA GmbH. Urządzenie musi być podłączone do sieci wodociągowej tylko za pomocą nowych rur. Nigdy nie wolno używać starych przewodów giętkich.
- Nie wolno podejmować nieupoważnionych prób naprawy dystrybutora wody.
- W przypadku napraw, które mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowane osoby, skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona).

Lista oryginalnych części zamiennych jest dostępna u producenta, w dziale obsługi klienta lub u autoryzowanego sprzedawcy.

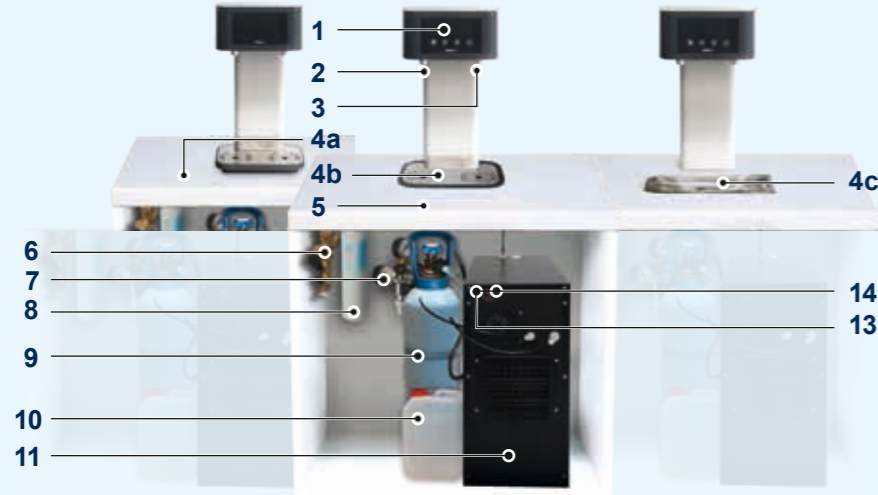
Zagrożenie dla środowiska wskutek niewłaściwego obchodzenia się z substancjami niebezpiecznymi dla środowiska!

Niewłaściwe obchodzenie się z substancjami niebezpiecznymi dla środowiska, a w szczególności ich niewłaściwa utylizacja, może prowadzić do znacznych szkód w środowisku.

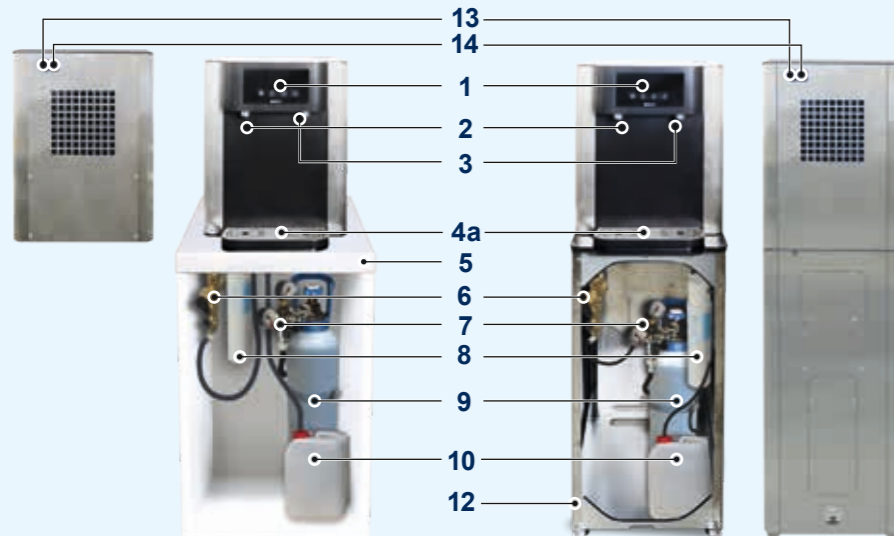
- Przy obchodzeniu się z substancjami niebezpiecznymi dla środowiska i ich utylizacji należy zawsze przestrzegać poniższych wskazówek.
- W razie przypadkowego uwolnienia substancji niebezpiecznych dla środowiska należy niezwłocznie podjąć odpowiednie działania. W przypadku wątpliwości poinformować właściwe władze lokalne o zaistniałych szkodach i zasięgnąć wiedzy na temat środków, jakie należy podjąć.

Stosowane są następujące substancje niebezpieczne dla środowiska: Czynniki chłodnicze mogą zawierać substancje toksyczne i niebezpieczne dla środowiska. Nie wolno dopuścić do ich uwolnienia do środowiska. Należy dokonać utylizacji z wykorzystaniem profesjonalnego procesu usuwania odpadów. W przypadku uszkodzenia układu chłodzenia należy niezwłocznie skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona).

VIVREAU Fill 200 TS



VIVREAU Fill 200 CT





PRZEGLĄD


Przestrzegać informacji na rozkładanej stronie!


1. Wyświetlacz
2. Zawsze otwarty
3. Na żądanie
- 4a. Tacka ociekowa na blacie
- 4b. Tacka ociekowa zainstalowana w blacie
- 4c. Tacka ociekowa klienta
5. Blat (zapewniany przez klienta)
6. Regulator ciśnienia wody
7. Regulator ciśnienia CO₂
8. Filtr do wody
9. Butla CO₂
10. Zbiornik wody zużytej (opcja)
11. Chłodnica-saturator
12. Opcjonalna szafka dolna VIVREAU
13. Podłączenie do zasilania
14. Przycisk Wł./Wył.

ZASTOSOWANE SYMBOLE

 Ostrzeżenie przed zagrożeniem dla zdrowia i mienia.

 Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem.

 Ryzyko zapalenia się.

 Należy starannie przeczytać niniejszy podręcznik i zachować go celem późniejszego wykorzystania.

SPIS TREŚCI

Wskazówki bezpieczeństwa	4
Przeгляд	12
Zastosowane symbole	12
Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	13
Miejsce ustawienia	13
Przechowywanie	13
Użytkowanie urządzenia	14
• Uruchomienie	14
• Włączanie/wyłączanie	14
Użytkowanie wyświetlacza	15
• Dozowanie wody bez ustawionych porcji	15
• Dozowanie ustawionych porcji	16
• Symbole na wyświetlaczu	16
• Błędy i ostrzeżenia	17
• Tryb czuwania	17
• Ustawienia porcji	18
• Ustawianie kołków BottleGuard	18
Struktura menu	19
Szablon do kołków BottleGuard	22
Konserwacja	23
• Harmonogram	23
Konserwacja	24
• Opróżnianie i czyszczenie tacki ociekowej	25
• Czyszczenie kranów wylotowych	26
• Czyszczenie obudowy	26
• Czyszczenie krtek wentylacyjnych	27
• Kontrola butli CO ₂	27
Wymiana butli CO ₂	28
Okresy nieaktywności	30
• Podłuższych okresach nieaktywności	31
Usuwanie problemów	32
Postępowanie w sytuacji awaryjnej	34
• Wyciek wody	34
• Wyciek czynnika chłodniczego	34
• Wyciek CO ₂	34
• Porażenie prądem elektrycznym	34
Dane techniczne	36
Tabliczka znamionowa	37
Demontaż i utylizacja	37
Wytyczne w zakresie użytkowania dystrybutora VIVREAU Fill	38

UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Użytkować zgodnie z przeznaczeniem: Dystrybutory wody serii VIVREAU przeznaczone są wyłącznie do dozowania różnych rodzajów wody. Dystrybutory wody mogą być stosowane tylko z bieżącą wodą dostarczaną z sieci wodociągowej. Woda ta spełnia ustawowe wymagania w zakresie jakości wody pitnej. Dystrybutory wody przeznaczone są do profesjonalnych zastosowań w branży gastronomicznej i hotelarskiej, na potrzeby usług cateringowych, a także do użytku w szpitalach, budynkach i biurach biznesowych itd. Dozowana woda jest przeznaczona wyłącznie do natychmiastowego spożycia.


Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem zakłada przestrzeganie wszelkich informacji zawartych w niniejszej instrukcji.

Każde inne użytkowanie wykraczające poza zgodne z przeznaczeniem lub innego rodzaju użytkowanie jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem.

Jeśli ze strony urzędowej pojawi się żądanie gotowania wody z sieci wodociągowej, wówczas dotyczy ono również wody przepuszczanej przez filtr BRITA.

Jeśli to żądanie nie będzie już aktualne, należy wymienić filtr wlotowy wody i oczyścić połączenia. Skontaktować się w tym celu z działem obsługi klienta (patrz tylna strona).

MIEJSCE USTAWIENIA

 **Uwaga:** Upewnić się, że urządzenie ma stale zapewnioną dostateczną wentylację. Nigdy nie zasłaniać i nie blokować szczelin ani krtek wentylacyjnych. Zawsze zachowywać właściwy odstęp od ścian i innych przedmiotów, zgodnie z opisem na karcie informacyjnej dostarczanej przez producenta.

Dystrybutor wody należy instalować z dala od bezpośrednich lub pośrednich źródeł ciepła. Przewody giętkie i kable nie mogą mieć styczności ze źródłami ciepła.

Butlę CO₂ należy umieszczać możliwie jak najdalej od wszelkich źródeł ciepła. Temperatura otoczenia nie może przekraczać 32°C.

W celu przemieszczenia urządzenia w inne miejsce należy skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona). Każde przemieszczenie wymaga bezwzględnego zaangażowania osoby o odpowiednich kwalifikacjach i udokumentowania w dzienniku.

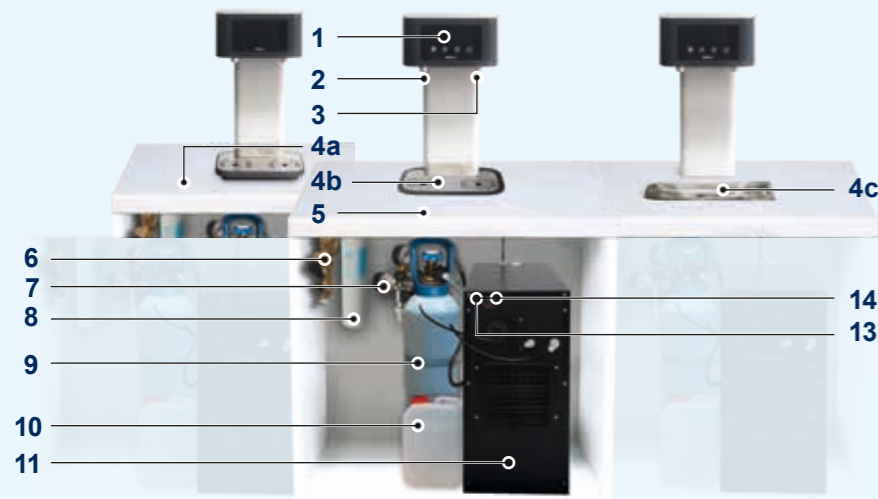
Więcej informacji znajduje się w sekcji „Wskazówki bezpieczeństwa”, strona 4.

PRZECHOWYWANIE

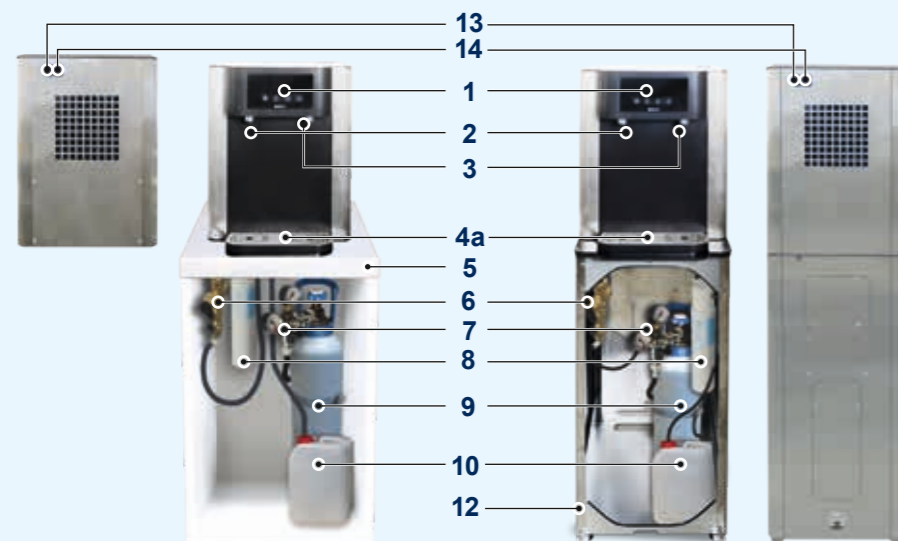
Dystrybutor wody należy przechowywać w następujących warunkach:

- Nie przechowywać na zewnątrz.
- Przechowywać w suchym miejscu, zabezpieczonym przed kurzem i mrozem.
- Nie narażać na działanie agresywnych czynników.
- Unikać wstrząsów mechanicznych.
- W przypadku przechowywania przez okres dłuższy niż 3 miesiące należy regularnie kontrolować ogólny stan wszystkich części oraz opakowania.
- Przechowywać w pozycji pionowej.


VIVREAU Fill 200 TS



VIVREAU Fill 200 CT




Uruchomienie

Uwaga:  Upewnić się, że urządzenie znajdowało się w pozycji pionowej przez 24 godziny przed uruchomieniem! Niebezpieczeństwo uszkodzenia układu chłodzenia!

Montaż i pierwsze uruchomienie przeprowadzić może wyłącznie producent lub osoba wykwalifikowana. W przypadku wolnostojącego systemu (blat + szafka dolna) firma BRITA zaleca przymocowanie szafki dolnej do ściany. Aby uzyskać dodatkowe informacje, należy skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona).

Przed użyciem:

- **Zawsze** umyć ręce i w razie potrzeby założyć rękawiczki higieniczne.
- Upewnić się, że dozownik jest czysty, a końcówka zdezynfekowana.
- Spuścić pierwsze 2 ml z każdego rodzaju wody.

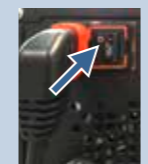
Uwaga:  Po ponad 3 dniach nieużywania dystrybutora wody należy go dokładnie przepłukać (patrz „Okresy nieaktywności” na stronie 36).

Włączanie/wyłączanie

Przycisk Wł./Wył. (14) w modelu VIVREAU Fill 200 TS znajduje się na przedniej stronie jednostki podblatowej.



Ustawić przycisk (14) w pozycji I w celu włączenia. Przycisk zaświeca się.



Ustawić przycisk (14) w pozycji O w celu wyłączenia. Lampka przełącznika zgaśnie.

Przycisk Wł./Wył. (14) w modelu VIVREAU Fill 200 CT znajduje się w tylnej części dystrybutora.

Dozowanie wody bez ustawionych porcji

Dozowanie jednej porcji:

1. Podstawić odpowiednie naczynie pod lewy wylot.
2. Włać żądany rodzaj wody, naciśnięciem odpowiedniego przycisku.
3. Zwolnić przycisk, gdy nalana zostanie odpowiednia ilość. Nie napełniać nadmiernie naczynia.

Uwaga: Lewa dysza jest zawsze włączona. Światelko strzałki prawej dyszy jest przyciemnione do momentu, aż zostanie ona naciśnięta w celu aktywacji prawej dyszy do dozowania równoległego.



Uwaga: Funkcja bezpieczeństwa przerywa dozowanie po 90 sekundach ciągłego dozowania. Należy zwolnić i ponownie wcisnąć przycisk, aby kontynuować dozowanie.

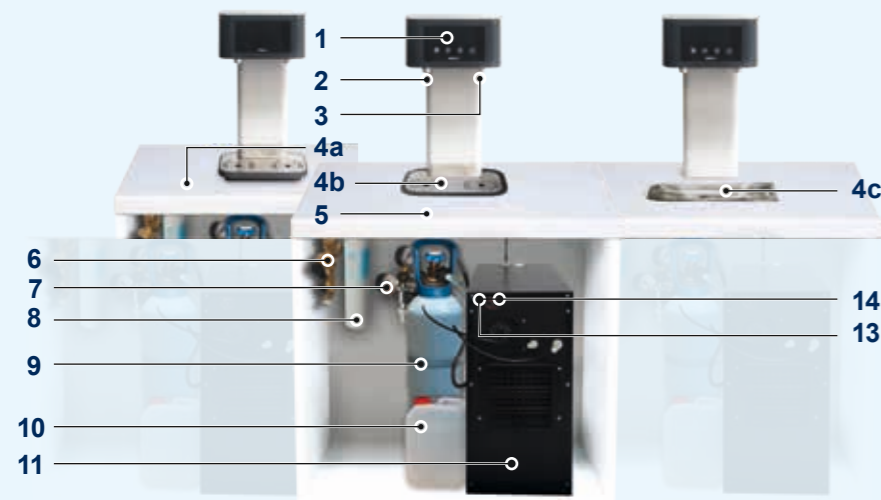
Dozowanie równoległe:

1. Podstawić odpowiednie naczynie pod lewy i prawy wylot.
2. Naciśnięciem prawej strzałki, aby włączyć drugą dyszę.
3. Włać żądany rodzaj wody, naciśnięciem odpowiedniego przycisku.
4. Zwolnić przycisk, gdy nalana zostanie odpowiednia ilość. Nie napełniać nadmiernie naczynia.

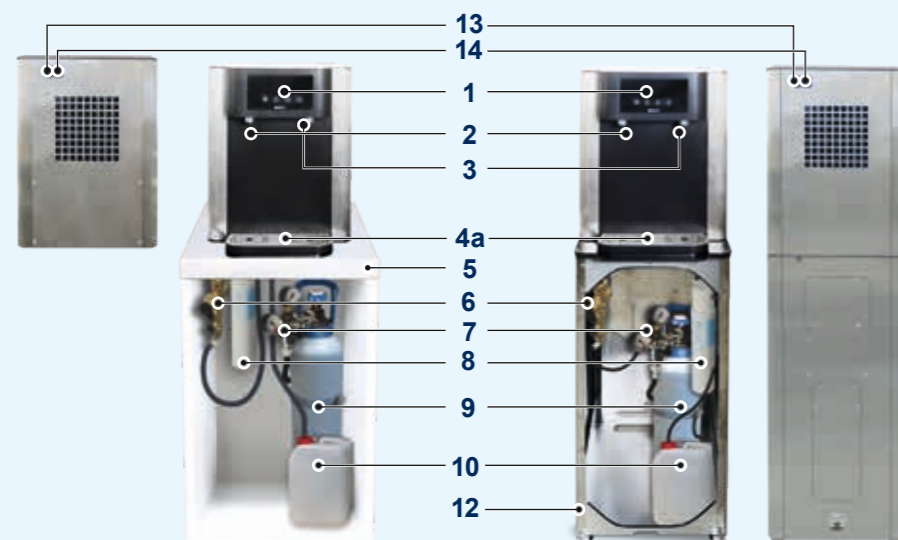
Uwaga: Do dwóch naczyń równoległe może być nalewany tylko jeden rodzaj wody.

UŻYTKOWANIE WYŚWIETLACZA

VIVREAU Filii 200 TS



VIVREAU Filii 200 CT



Dozowanie ustawionych porcji

Po włączeniu ustawienia porcji na wyświetlaczu pojawi się symbol małej i dużej butelki.



1. Wybrać żądaną wielkość porcji (małą lub dużą)
2. Podstawić odpowiednie naczynie pod wylot. Aby rozpocząć dozowanie równoległe, należy włączyć drugi wylot, naciskając prawą strzałkę i podstawić dwa naczynia pod oboma dyszami.
3. Wcisnąć przycisk wybranego typu wody tylko raz.

Dozowanie zatrzyma się automatycznie po osiągnięciu wstępnie ustawionej ilości.

Wciśnięcie dowolnego przycisku wyboru typu wody natychmiastowo zatrzyma dozowanie.

Symbole na wyświetlaczu



Schłodzona niegazowana:
Schłodzona woda niegazowana



Gazowana (średnio):
Woda gazowana umiarkowanie nasycona



Gazowana (standardowo):
Woda gazowana mocno nasycona



Temperatura pokojowa:
Woda niegazowana o temperaturze pokojowej



Opróżnianie tacki ociekowej:
Tacka ociekowa jest pełna lub nie jest prawidłowo włożona



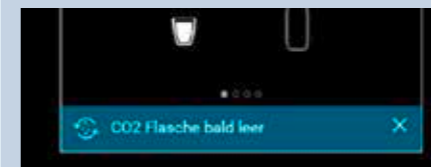
Brak CO₂:
Wymienić butlę CO₂



Inny komunikat o błędzie:
Zadzwoń do działu obsługi klienta (patrz tylna strona)

Alarmy są wyświetlane na wyświetlaczu (1). Symbole na wyświetlaczu wskazują również krytyczne błędy (patrz „Usuwanie problemów”).

Błędy i ostrzeżenia



W razie wystąpienia problemu dystrybutor wyświetli stosowną informację i wskazówki, jak rozwiązać problem. Jeśli bezwzględne rozwiązanie problemu jest niemożliwe, należy skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona).

Dodatkowe informacje o ostrzeżeniach i błędach znajdują się w rozdziale „Usuwanie problemów”, patrz strona 32.

Tryb czuwania

Wyświetlacz przechodzi w tryb czuwania po 5 minutach nieużywania (ustawienie domyślne).

Aby aktywować, należy dotknąć wyświetlacz w dowolnym miejscu. Wyświetlacz włączy się automatycznie.

Jeżeli wyświetlacz nie włącza się, należy skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona).

Czasomierz trybu czuwania może zostać ustawiony w menu przez operatora lub technika serwisowego (patrz tylna strona).

Ustawienia porcji

Istnieje możliwość ustawienia dwóch różnych wielkości porcji dla każdego typu wody.

Aby otworzyć tryb ustawień porcji:

1. Wejść do menu.
2. Wybrać „Ustawienia porcji”
3. Wybrać ustawienie rozmiaru porcji A lub B.

System przeprowadzi użytkownika przez kolejne kroki.

Aby ustawić rozmiar porcji:

4. Podstawić odpowiednie naczynie pod kran wylotowy.
5. Wcisnąć przycisk wybranego typu wody.
6. Zwolnić przycisk, gdy nalana zostanie odpowiednia ilość. Upewnić się, że naczynie nie zostało przepełnione.
7. Wcisnąć przycisk „zatwierdź”, aby zamknąć tryb regulacji lub wcisnąć „odrzuć”, aby odrzucić ustawioną porcję.
8. Aby dodać więcej wody, należy ponownie wcisnąć ikonę wody.

Uwaga: Ustawiona porcja może się różnić w zależności od prędkości przepływu lokalnego zaopatrzenia w wodę.

Dostępne są następujące ustawienia porcji:

1. **Wył.:** Brak dostępnych ustawień porcji
 2. **Jednorazowo:** Rozmiar porcji należy wybrać dla każdego dozowania
 3. **Powtarzalne:** Aktywny pozostaje ostatnio wybrany rozmiar porcji
- Ustawienia należy zmienić oddzielnie dla każdego typu wody.



Maksymalna zalecana porcja wynosi 1 liter. Operator stosuje to ustawienie na własne ryzyko.

Ustawianie kołków BottleGuard

Dwie pary kołków prowadzących pomagają ustawić butelki pod kranem.

Ustawić kołki w następujący sposób:

1. Wyjąć kołki prowadzące parami za pomocą dostarczonego narzędzia.
2. Włożyć kołki symetrycznie do okrągłych otworów (zaznaczone na czerwono na ilustracji).
3. Przysunąć do nich butelkę, aby sprawdzić prawidłowe ustawienie.
4. Zamocować kołki prowadzące za pomocą dostarczonego narzędzia.



- Możliwe pozycje prowadników
- Odpowiedni rozmiar butelki

Szablon do kołków BottleGuard można znaleźć na stronie 22.

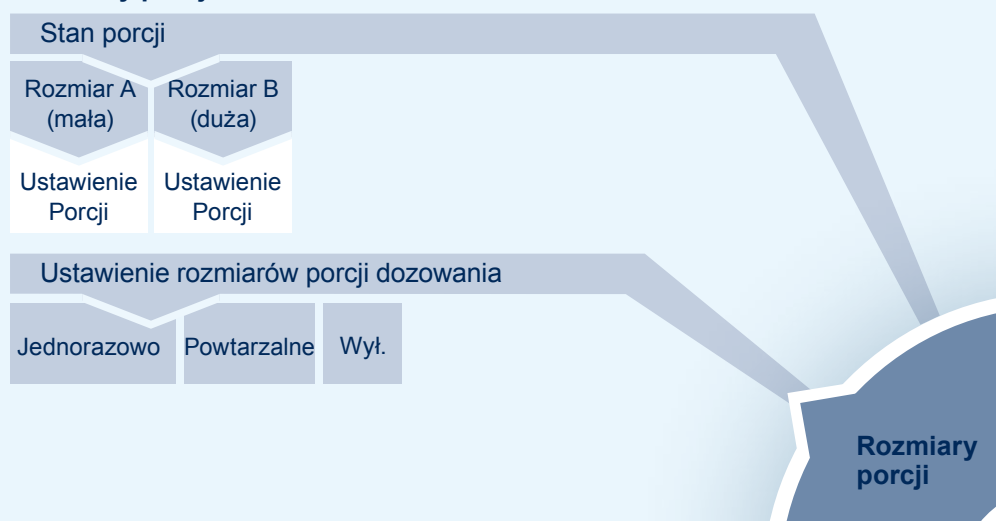
Wszystkie ustawienia mogą zostać zmienione tylko przez operatora lub technika serwisowego.

Aby otworzyć menu, należy przesunąć dwoma palcami w dół na wyświetlaczu. Konieczne jest wprowadzenie kodu PIN.

Konfiguracja systemu

Ustawienie języka	Należy wcisnąć przycisk wybranego języka i powrócić do konfiguracji systemu. Język zostanie zapisany automatycznie.	
Ustawienie trybu czuwania	Ręczne ustawienie czasu opóźnienia przejścia wyświetlacza w tryb czuwania <ul style="list-style-type: none"> • Wył: brak czasomierza przejścia w tryb czuwania • Ustawienie czasu opóźnienia o 5-minutowe odstępy czasu za pomocą strzałek ^/v Aby zapisać czas opóźnienia, należy wcisnąć przycisk zapisz. Aby odrzucić ustawienia, należy wcisnąć przycisk anuluj.	
Ustawienie daty/godziny	Ustawić godzinę za pomocą przycisków strzałek. Godzina zostanie zapisana automatycznie. Ustawić datę za pomocą przycisków strzałek. Data zostanie zapisana automatycznie.	
Ustawienie jasności	Ustawić jasność przycisku: <ul style="list-style-type: none"> • 0%: min. jasność • 50%: śr. jasność • 100%: maks. jasność 	Ustawić jasność wyświetlacza pomiędzy 0% i 100% w krokach co 5%. Ustawienie zapisywane jest automatycznie.
Ustawienie jednostek	Wybór pomiędzy jednostkami metrycznymi (°C, litry...) lub imperialnymi (F, galony...). Jednostki zostaną zapisane automatycznie.	

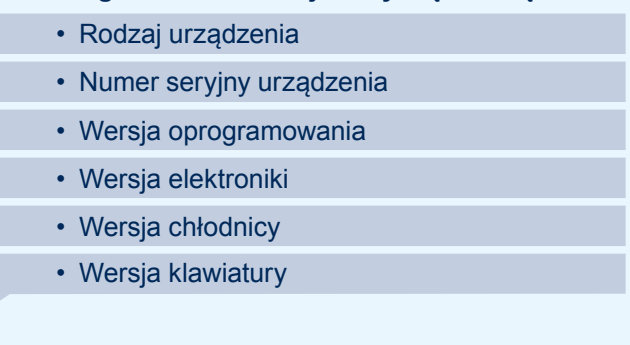
Rozmiary porcji



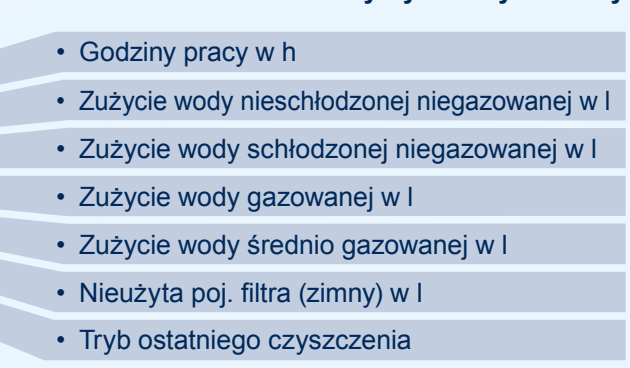
Ustawienia systemu



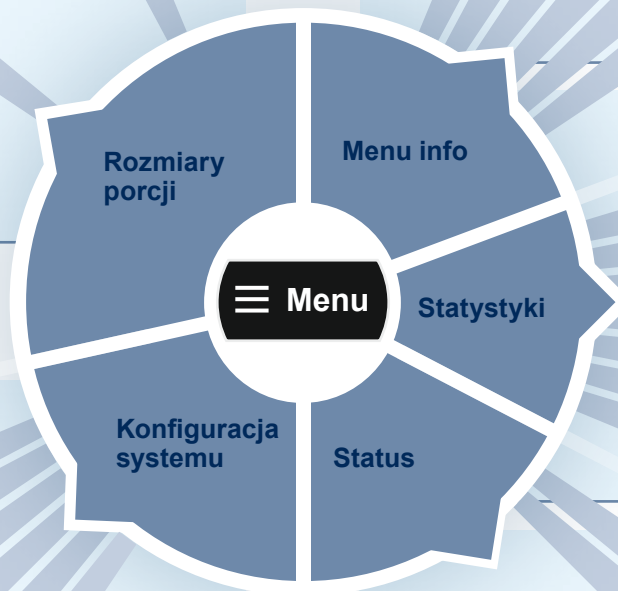
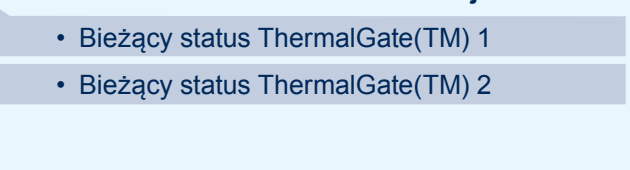
Szczegółowe informacje dotyczące urządzenia:



Statystyka zużycia wody



Informacje o statusie



Menu to dostępne jest tylko dla operatora lub technika serwisowego.

Menu otwierane jest poprzez przesunięcie dwoma palcami w dół na wyświetlaczu. Konieczne jest wprowadzenie kodu PIN. Jeżeli użytkownik nie pamięta kodu PIN, powinien skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona).

AQUASTOP



Funkcja aquastop **(b.)** automatycznie wyłączy dopływ wody, jeśli stale będzie wykrywany nadmierny przepływ wody.

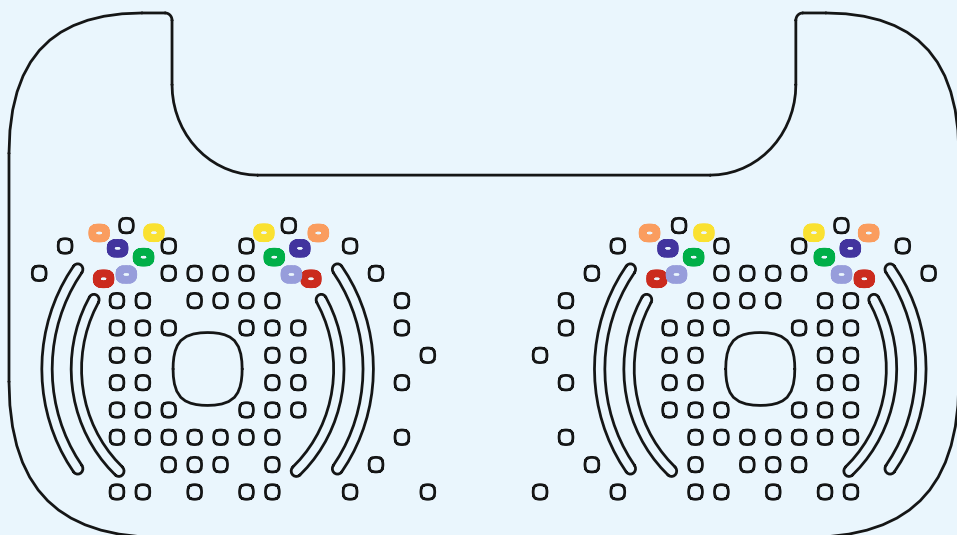
W celu przywrócenia dopływu wody należy zresetować funkcję aquastop, naciskając czerwony przycisk resetowania **(a.)**.

Uwaga: W zależności od ciśnienia wody zasilającej, do naciśnięcia czerwonego przycisku resetowania może być konieczne użycie pewnej siły.

SZABLON DO KOŁKÓW BOTTLEGUARD

Zamocować kołki zgodnie z kolorami w celu ustawienia następujących butelek:

- Classic 50 cl
- Classic 75 cl / Classic 100 cl / Twist 70 cl
- Lounge 75 cl
- Lounge 35 cl / Wave 75 cl / Wave 85 cl
- Swing 75 cl
- Swing 42.5 cl / Wave 60 cl



KONSERWACJA

Harmonogram

W celu zapewnienia optymalnej i bezzakłócenowej pracy dystrybutora, należy zapewnić wykonanie czynności opisanych w kolejnej sekcji, zgodnie z poniższym harmonogramem. Jeśli podczas rutynowych kontroli stwierdzi się wzmożone zużycie,

należy skrócić wymagane okresy, uwzględniając przy tym rzeczywiste oznaki zużycia. W razie jakichkolwiek pytań dotyczących prac i okresów konserwacyjnych należy skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona).

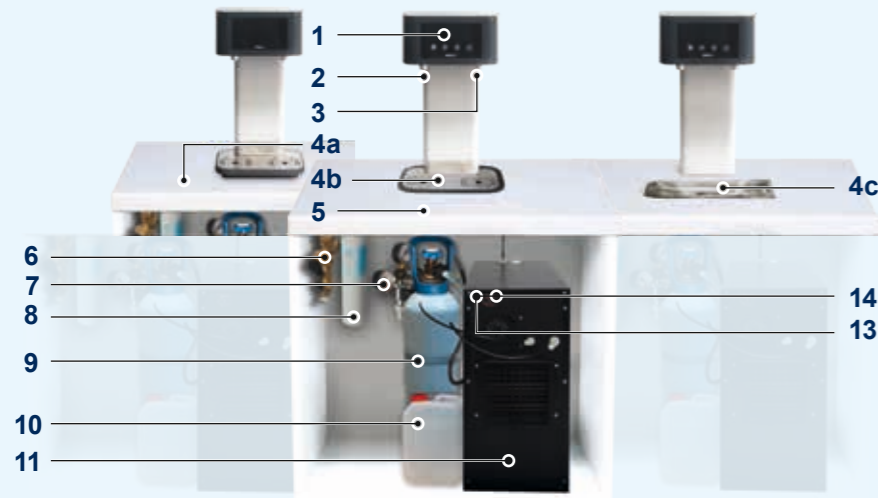
Prace konserwacyjne przeprowadzane przez operatora

Częstotliwość	Komponent	Czynność
Codziennie	Tacka ociekowa	Opróżnić Wyczyścić
	Zbiornik na wodę ociekową	Sprawdzić i opróżnić
	Obudowa i wyświetlacz	Wyczyścić
	Dysze + perlator	Usunąć i odkazić
Co tydzień	Kran wylotowy	Wyczyścić
W razie potrzeby	Butla CO ₂	Sprawdzić poziom napełnienia Wymienić
	Zbiornik na zużytą wodę	Wyczyścić
	Perlator	Wymienić
	Żebra chłodzące	Wyczyścić
Dwa razy do roku	Żebra chłodzące	Wyczyścić

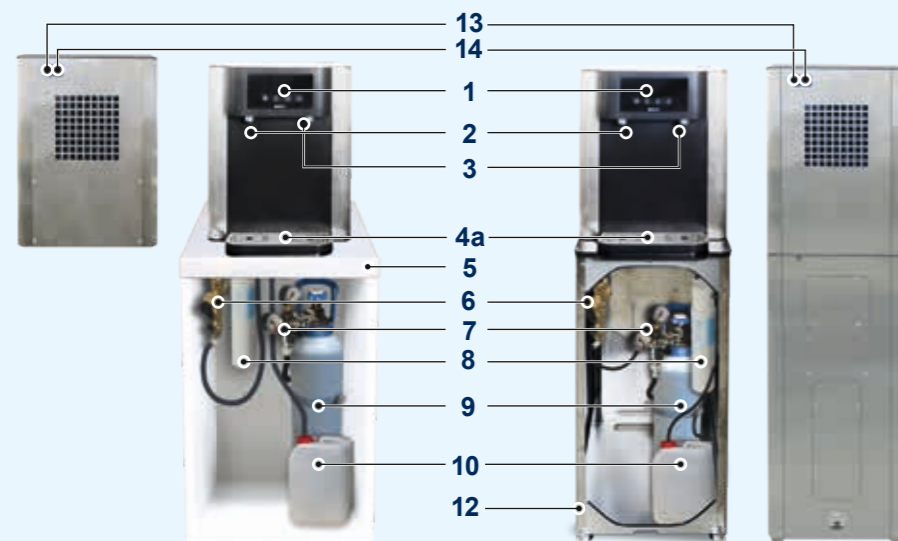
Prace konserwacyjne przeprowadzane przez producenta lub osobę o odpowiednich kwalifikacjach

Czynność	Częstotliwość
Wymiana filtra do wody	Dwa razy do roku
Kontrola zaworu odcinającego i kąowego	
Sanityzacja	Dwa razy do roku lub po okresie przestoju powyżej 4 tygodni
Kontrola bezpieczeństwa	Co 2 lata
Kontrola blokady przepływu wstecznego	Co 5 lat

VIVREAU Filii 200 TS



VIVREAU Filii 200 CT

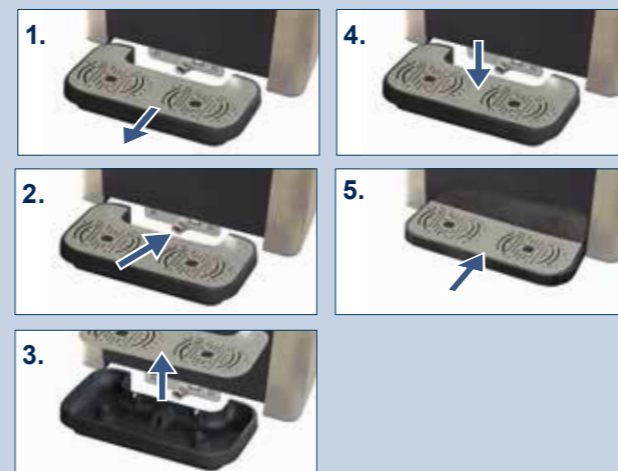


Opróżnianie i czyszczenie tacki ociekowej

Tacka ociekowa nad blatem



1. Wyciągnąć tackę ociekową (4) do siebie i opróżnić ją.
2. Sprawdzić funkcję odprowadzania.
3. Zdjąć kratkę z tacki ociekowej (4) i wyczyścić ją za pomocą antybakteryjnej ściereczki lub spryskać preparatem dezynfekującym. Tacka ociekowa nadaje się do mycia w zmywarce do maks. 60°C.
4. Zamocować ponownie kratkę.
5. Wsunąć z powrotem tackę ociekową, aż zaskoczy.



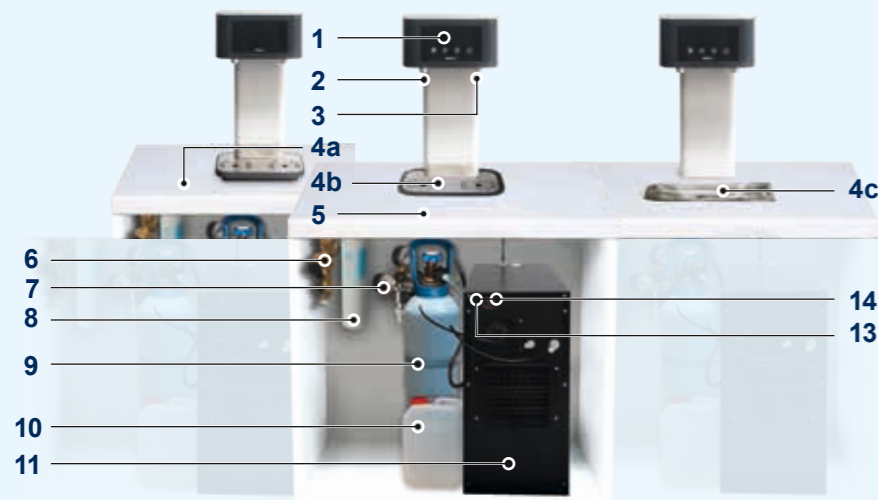
Zintegrowana tacka ociekowa



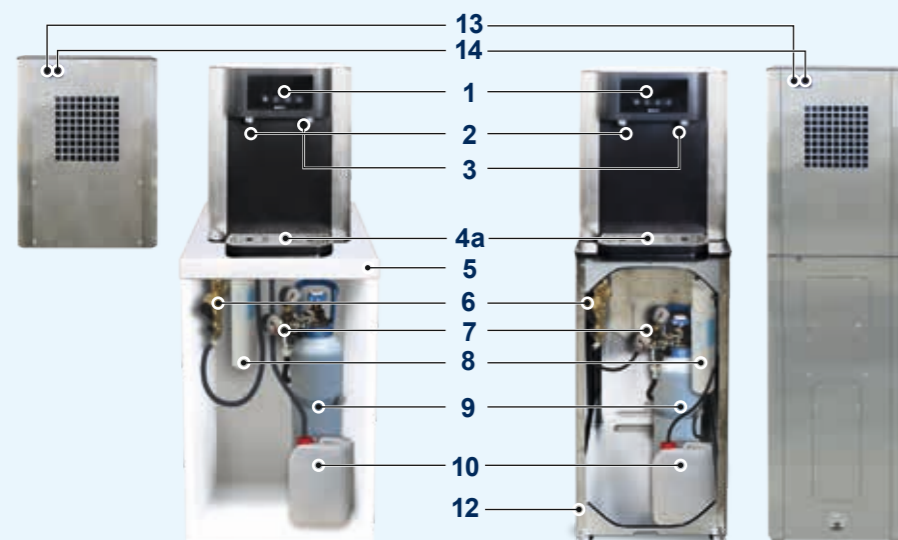
1. Usunąć kratkę.
2. Oczyszczyć kratkę i tackę ociekową za pomocą antybakteryjnej ściereczki lub spryskać preparatem dezynfekującym.
3. Włożyć z powrotem kratkę.

KONSERWACJA

VIVREAU Filii 200 TS



VIVREAU Filii 200 CT



Czyszczenie kranów wylotowych

⚠ OSTRZEŻENIE! Zagrożenie dla zdrowia spowodowane przez zanieczyszczenia! Nieprzestrzeganie wytycznych dotyczących higieny może prowadzić do zanieczyszczenia produktu końcowego i może być szkodliwe dla konsumenta.

1. Krany wylotowe dotykać wyłącznie za pomocą sterylnej i niestrzępiącej się ściereczki.
2. Dotykane kranów wylotowych jest dozwolone tylko w celu czyszczenia.



1. Odkręcić dysze dozujące zgodnie z ruchem wskazówek zegara i usunąć je z perlatorami. Gruntownie przetrzeć całą powierzchnię wewnętrzną i zewnętrzną preparatem dezynfekującym.



2. Włożyć zdezynfekowane dyszy do kranika dozującego. Ponownie spryskać je preparatem dezynfekującym.

Czyszczenie obudowy

⚠ Uwaga: Środki czyszczące nie mogą zawierać kwasu ani innej agresywnej lub ścierniej cieczy lub materiału.

1. Kranik dozujący należy czyścić przy użyciu środka przeznaczanego do powierzchni ze stali nierdzewnej.
2. Czarne powierzchnie obudowy należy czyścić przy użyciu środka czyszczącego przeznaczanego do powierzchni powlekanych.



Uwaga: Aby uzyskać zalecenia dotyczące środków czyszczących, należy się skontaktować z działem obsługi klienta (patrz tylna strona).

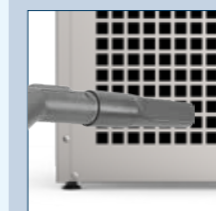


Czyszczenie kratki wentylacyjnych

⚠ OSTRZEŻENIE! Nigdy nie zasłaniać kratki wentylacyjnych ani nie umieszczać żadnych przedmiotów z przodu kratki, ponieważ stwarza to niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE! Kratki wentylacyjne mają bardzo ostre krawędzie! Ryzyko urazu!

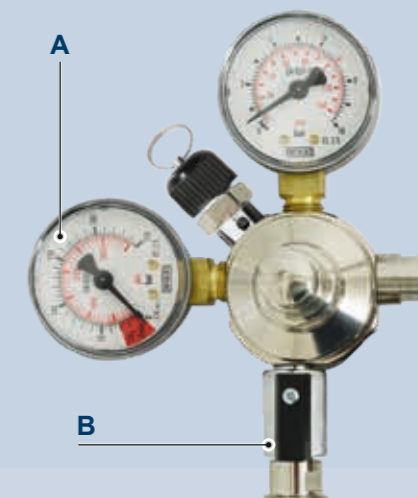
Kratki wentylacyjne należy czyścić za pomocą odpowiedniej szczotki, szczotki do szorowania lub odkurzacza.



Kontrola butli CO₂

Sprawdzić stan napełnienia butli CO₂

1. Sprawdzić, czy zawór odcinający B jest otwarty. W tym celu musi się on znajdować w pozycji pionowej, tak jak pokazano poniżej.
2. Jeśli wskazanie ciśnienia na manometrze ciśnieniowym butli A znajduje się w zakresie czerwonym, należy wymienić butlę (patrz „Wymiana butli CO₂” na stronie 28).



WYMIANA BUTLI CO₂

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące używania butli CO₂.

Nieprzestrzeganie niniejszych wskazówek może spowodować poważne obrażenia, nawet ze skutkiem śmiertelnym!

Zawsze podłączać butlę CO₂ do regulatora. Nigdy nie podłączać butli bezpośrednio do saturatora, aby uniknąć niebezpieczeństwa wybuchu. Nigdy nie odkręcać łączników od pojemników. Nigdy nie zbliżać butli do źródeł ciepła.

Butlę CO₂ należy podłączać tylko wówczas, gdy:

- jest zlokalizowana w miejscu o odpowiedniej wentylacji LUB zainstalowano urządzenie ostrzegające przed obecnością CO₂. Po stwierdzeniu wycieku CO₂ należy zawsze przewietrzyć pomieszczenie!
- butla CO₂ znajduje się w pozycji pionowej, jest dobrze zamocowana pasem zabezpieczającym i zlokalizowana w bezpiecznej odległości od wszelkich źródeł ciepła (minimum 50 cm).
- nie stwierdzono wycieku płynnego gazu.
- dostępny jest odpowiedni regulator ciśnienia z zaworem bezpieczeństwa dla dystrybutora.
- zawór bezpieczeństwa jest zabezpieczony i w pełni funkcjonalny.

⚠ Zagrożenie życia spowodowane przez ciśnienie w butli CO₂! W przypadku niewłaściwej obsługi ciśnienie w butli CO₂ może prowadzić do poważnych, a nawet śmiertelnych obrażeń. Przed wymianą butli CO₂:

- Upewnić się, że zawartość butli nie jest pod ciśnieniem. Rozładować również energię resztkową.
- Zawsze upewnić się, że CO₂ nie może przypadkowo się ulatniać.
- Uszkodzone części, które znajdują się pod ciśnieniem podczas normalnej pracy, muszą zostać natychmiast wymienione przez przeszkoloną osobę.
- Butle CO₂ muszą zawsze znajdować się w pozycji pionowej i wymagać zabezpieczenia przed przewróceniem się.
- Zawsze przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa znajdujących się na butli CO₂.

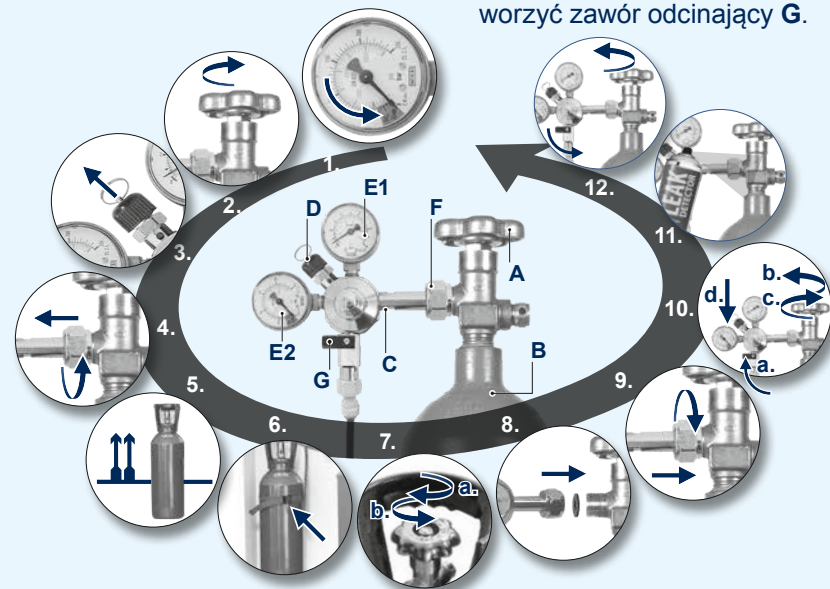


Niebezpieczeństwo! CO₂ jest bezbarwnym, bezwonym gazem. Niebezpieczeństwo uduszenia.

- Przestrzegać instrukcji obsługi butli ze sprężonym CO₂.
- Upewnić się, że nie przekroczono wielkości butli CO₂ obliczonej na podstawie kubatury pomieszczenia, w którym znajduje się urządzenie. W przypadku pytań dotyczących wielkości butli CO₂ należy skontaktować się z działem obsługi klienta.
- W przypadku podejrzenia wzrostu stężenia CO₂, nie wdychać go, opuścić strefę zagrożenia i należyście przewietrzyć miejsce instalacji.
- Rozproszyć CO₂ zgodnie z odpowiednimi przepisami ustawowymi.
- Przewody giętkie poprowadzić w taki sposób, aby nie miały kontaktu ze źródłami ciepła, wilgocią, olejem, ostrymi przedmiotami, ostrymi krawędziami itp. Nie zginać ani nie zaciskać węży.
- Nie dotykać zamrożonej butli CO₂.

12 kroków gwarantujących bezpieczną wymianę butli CO₂:

1. Butla CO₂ jest pusta (zobacz **E2**, aby sprawdzić poziom napełnienia butli CO₂).
2. Zamknąć zawór butli CO₂ **A**.
3. Zwolnić ciśnienie z zaworu bezpieczeństwa **D**.
4. Zwolnić regulator ciśnienia **C** poprzez odkręcenie nakrętki łączącej **F** (należy pamiętać, że jest to gwint lewy).
5. Wyjąć butlę z gazem **B**. Ustawić ją bezpiecznie w pozycji pionowej.
6. Zabezpieczyć nową butlę w pozycji pionowej za pomocą pasa zabezpieczenia. Otworzyć kapturek ochronny.
7. Jednokrotnie całkowicie otworzyć zawór **A** w celu oczyszczenia otworu wylotowego i ponownie go zamknąć.
8. Podłączyć regulator ciśnienia **C**. Upewnić się, że pierścień uszczelniający jest prawidłowo osadzony.
9. Dokręcić kluczem nakrętkę łączącą **F**. Upewnić się, że wszystkie połączenia są dokręcone. Nie dokręcać z nadmierną siłą.
10. Zamknąć zawór odcinający **G**. Otworzyć zawór **A**. Zamknąć zawór **A**. Sprawdzić odczyt manometru **E2**. Wskazanie ciśnienia powinno pozostać na stałym poziomie po ponownym zamknięciu zaworu **A**.
11. Sprawdzić nieszczelności korzystając z wody z mydłem lub podobnej cieczy. Pojawienie się bąbli świadczy o wycieku. Jeśli nie można rozwiązać problemu z wyciekami, należy skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona). Prawidłowe ciśnienie urządzenia wynosi 0,45 MPa / 4,5 bara (sprawdzić odczyt manometru **E1**).
12. Otworzyć zawór butli CO₂ **A**. Otworzyć zawór odcinający **G**.



OKRESY NIEAKTYWNOŚCI

Przed okresem nieaktywności przekraczającym 3 dni

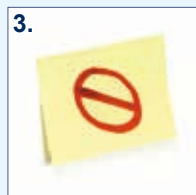
Przed wyłączeniem dystrybutora wody z eksploatacji na okres dłuższy niż 3 dni należy wykonać następujące czynności:



1. Odciąć dopływ wody.



2. Zamknąć zawór butli CO₂.



3. Umieścić stosowną informację na dystrybutorze, aby zapewnić, że nikt go nie użyje podczas, gdy dopływ wody jest odłączony.



OSTRZEŻENIE:

Brak odpowiedniej higieny może stanowić zagrożenie dla zdrowia!

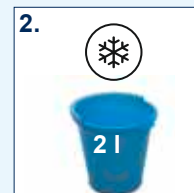
Nie odłączać dystrybutora wody od zasilania sieciowego.

Podłuższych okresach nieaktywności

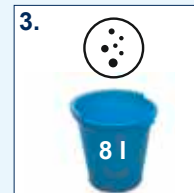
Po okresie nieaktywności przekraczającym 24 godziny lub po awarii zasilania należy oczyścić kranik, obudowę i tackę ociekową za pomocą antybakteryjnych ściereczek i spryskać preparatem dezynfekującym, a następnie przywrócić dopływ wody i otworzyć zawór butli CO₂. Umieścić naczynie na tacce ociekowej i przepłukać dystrybutor wody:



1. 2 l nieschłodzonej wody niegazowanej



2. 2 l schłodzonej wody niegazowanej



3. 8 l wody gazowanej



OSTRZEŻENIE! Brak odpowiedniej higieny może stanowić zagrożenie dla zdrowia!

Odłączenie dystrybutora wody od zasilania na czas dłuższy niż 120 minut wiąże się z ryzykiem wzrostu drobnoustrojów. Jeśli dystrybutor był odłączony od zasilania przez dłuższy czas (ale krótszy niż 24 godziny), należy uruchomić go ponownie i przepłukać w sposób opisany poniżej (dla nieaktywności od 4 dni do 4 tygodni). Jeśli dystrybutor był odłączony dłużej niż 24 godziny, należy przeprowadzić sanityzację i wymienić filtr. Należy się skontaktować z działem obsługi klienta (patrz tylna strona).



Uwaga! Po okresie nieaktywności od 4 dni do 4 tygodni należy przepłukać dystrybutor wody 10 l wody nieschłodzonej niegazowanej, 10 l wody schłodzonej niegazowanej i 20 l wody gazowanej.

Po okresie nieaktywności dłuższym niż cztery tygodnie należy przeprowadzić sanityzację i wymienić filtr. Należy się skontaktować z działem obsługi klienta (patrz tylna strona).

USUWANIE PROBLEMÓW

Postępowanie w przypadku wystąpienia ewentualnych problemów

W razie wystąpienia problemu dystrybutor wyświetli stosowną informację i wskaźówki, jak rozwiązać problem. Jeśli bezzwłoczne rozwiązanie problemu jest niemożliwe, należy skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona).



OSTRZEŻENIE! Ryzyko urazu podczas przeprowadzania napraw!

Dystrybutor wody nie zawiera żadnych części składowych umożliwiających operatorowi samodzielną naprawę. Wszelkie czynności wykraczające poza zakres opisany w tych instrukcjach mogą być wykonywane tylko przez producenta lub osobę o odpowiednich kwalifikacjach.

Widoczne nieprawidłowości na wyświetlaczu

Problem	Przyczyna	Sposób postępowania
Ikony typu wody są wyłączone	W systemie wystąpił błąd. Dozowanie wody jest niemożliwe.	Skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona)
Wyświetlacz jest wyłączony	Urządzenie nie jest włączone	Podłączyć wtyczkę do gniazdka zasilającego, włączyć zasilanie i sprawdzić ewentualny błąd urządzenia
	Zadziałanie bezpiecznika dystrybutora wody	Skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona)
Ikony wody gazowanej są przyciemnione	Butla CO ₂ jest pusta	Wymienić butlę CO ₂ (patrz strona 28)
	Aktywny jest tryb czuwania	Dotknąć ikon, aby obudzić system
	W systemie wystąpił błąd i nie może dozować wody	Skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona)

Nieprawidłowości w działaniu dystrybutora wody

Problem	Przyczyna	Sposób postępowania
Woda nie jest gazowana/ jest tylko lekko gazowana	Złe ustawienie zawartości dwutlenku węgla	Skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona)
	Butla CO ₂ jest pusta	Sprawdzić poziom napełnienia butli CO ₂ i w razie konieczności wymienić ją (patrz strona 28)

Woda pryska	Ciśnienie wody jest zbyt wysokie	Skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona)
	Butla CO ₂ jest pusta	Wymienić butlę CO ₂ (patrz strona 28)
Problem	Przyczyna	Sposób postępowania
Woda jest ciepła	Uszkodzona chłodnica wody	Skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona)
	Kratki wentylacyjne są zablokowane	Upewnić się, że kratki wentylacyjne nie są zablokowane ani zakryte
	Kratki wentylacyjne są zanieczyszczone	Skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona)
	Brak schłodzonej wody	Odczekać 30 minut na schłodzenie się wody
Niski przepływ wody	Zablokowany/zatkany filtr do wody	Należy wymienić filtr do wody. Skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona)
	Ciśnienie wody jest zbyt niskie	Sprawdzić zawór wlotowy wody

Inne

Problem	Przyczyna	Sposób postępowania
Niekontrolowany wyciek wody	Nieszczelność w obrębie dopływu wody	Zatrzymać dopływ wody/ zamknąć zawór odcinający wodę
Słyszalne syczenie	Dopływ CO ₂ jest nieszczelny	Sprawdzić dopływ CO ₂
Dozowanie wody jest niemożliwe	Przerwanie dopływu wody	Sprawdzić falę wody wlotowej Sprawdzić dopływ wody
	Tacka ociekowa zamocowana nieprawidłowo/pełna	Opróżnić/ponownie włożyć tackę ociekową
Z kranu wylotowego wydobywa się tylko CO ₂ .	Filtr wlotowy jest zamknięty	Skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona)
	Zadziałanie bezpiecznika dystrybutora wody	Skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona)

Jeśli błąd wystąpi ponownie, należy skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona).

POSTĘPOWANIE W SYTUACJI AWARYJNEJ

Wyciek wody

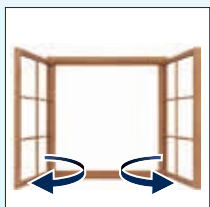


1. Odłączyć dystrybutor wody od źródła zasilania.



2. Odciąć dopływ wody i zebrać wyciek.

Wyciek czynnika chłodniczego



1. Otworzyć drzwi i okna w celu gruntownego przewietrzenia.



2. Wyłączyć dystrybutor wody.

! OSTRZEŻENIE!
Zagrożenie dla zdrowia spowodowane przez czynnik chłodniczy!
Unikać kontaktu z czynnikiem chłodniczym.



3. Po wyeliminowaniu bezpośredniego zagrożenia skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona).

Wyciek CO₂



1. Odłączyć dystrybutor wody od źródła zasilania.



2. Zamknąć zawór butli CO₂. Otworzyć drzwi i okna w celu gruntownego przewietrzenia.

! OSTRZEŻENIE!
CO₂ jest bezbarwnym, bezwonnym gazem. Niebezpieczeństwo uduszenia.



4. Umieścić informację o tym, że dystrybutor nie działa.

Porażenie prądem elektrycznym



1. Odłączyć dystrybutor wody od źródła zasilania.



2. Odciąć dopływ wody.

! OSTRZEŻENIE!
Zagrożenie życia spowodowane przez prąd elektryczny!
Niezwłocznie przewieźć osobę poszkodowaną do lekarza lub szpitala.

DANE TECHNICZNE

		VIVREAU Fill 200 TS	VIVREAU Fill 200 CT
Rodzaj konstrukcji		Układ z kranem	Model nablátowy
Rodzaje wody		Woda nieschlódzona niegazowana i schlódzona niegazowana, srednio gazowana, gazowana	Woda nieschlódzona niegazowana i schlódzona niegazowana, srednio gazowana, gazowana
Wydajność chlódzenia		120 l/h	120 l/h
Maks. natężenie przepływu		2 l/min	2 l/min
Wymiary w mm (szer. x wys. x gł.)	Obudowa		400 x 910 x 565
	Chlódznica-saturator / Model nablátowy	302 x 603 x 491	400 x 544 x 563
	Kran	WODT: 290 x 544 x 128 OCDT: 290 x 544 x 128 IDT: 290 x 541 x 186	
	Wymiar całkowity		400 x 1454 x 565
Wysokość dozowania		WODT: 385 OCDT: 345 IDT: 376	345
Min. wymagana przestrzeń (szer. x wys. x gł.)		600 x 700 x 600	600 x 700 x 600
Waga (kg)		Chlódznica-saturator: 40 Kran: 5	42
Tacka ociekowa		Bez tacka ociekowej, model nablátowy, wpuszczona w powierzchnię blatu	Model nablátowy
Podłączenie do kanalizacji		Możliwe	Możliwe
Zbiornik na użytą wodę		Opcjonalne	Opcjonalne
Napięcie		230 V	230 V
Częstotliwość		50 Hz	50 Hz
Maks. pobór prądu		529 W	529 W
Min. bezpiecznik		10 A	10 A
Ciśnienie robocze CO ₂		4 Bar / 0,4 Mpa	4 Bar / 0,4 Mpa
Maks. ciśnienie wody na wlocie		6 Bar / 0,6 Mpa	6 Bar / 0,6 Mpa
Maks. temperatura wejściowa wody		5 - 25°C	5 - 25°C
Maks. Wilgotność		60%	60%
Czynnik chlódniczy		R290 (65 gr)	R290 (65 gr)
Emisja hałasu dozowanie / chlódzenie		64 (dBA) / 50 (dBA)	63 (dBA) / 42 (dBA)
Maks. wysokość instalacji nad poziomem morza		< 2000 m	< 2000 m
Zakres temperatury pokojowej		16-32 °C	16-32 °C

TABLICZKA ZNAMIONOWA

Tabliczka znamionowa znajduje się w tylnej części urządzenia.

DEMONTAŻ I UTYLIZACJA

Po zakończeniu użytkowania dystrybutora wody należy go zdemontować i poddać utylizacji z poszanowaniem środowiska.

Demontaż i utylizacja mogą być przeprowadzane wyłącznie przez personel wyznaczony przez producenta lub osoby o odpowiednich kwalifikacjach.



OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie życia na skutek nieprawidłowego demontażu!

Nieprawidłowo przeprowadzony demontaż może powodować wystąpienie sytuacji niebezpiecznej lub istotnych szkód rzeczowych i środowiskowych. W rezultacie powstają zagrożenia powodowane między innymi przez prąd elektryczny, dwutlenek węgla lub ciśnienie CO₂ w butli.

- Demontaż może być przeprowadzany wyłącznie przez producenta lub osoby o odpowiednich kwalifikacjach.
- Skonsultować się z producentem nawet w przypadku zmiany lokalizacji.
- Nie dokonywać nieautoryzowanego demontażu i zmiany lokalizacji.



Piktogram z przekreślonym koszem na śmieci wskazuje na wymóg oddzielnego usuwania urządzeń elektrycznych i elektronicznych (WEEE). Urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać materiały niebezpieczne i zagrażające środowisku. Nie usuwać urządzenia wraz z odpadami domowymi. Należy oddać je do punktu zbiórki użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Materiał opakowaniowy jest w 100% zdalny do recyklingu. Dlatego poszczególne części składowe należy usuwać w sposób odpowiedzialny i w pełnej zgodności z obowiązującymi lokalnymi przepisami. Taki sposób postępowania umożliwia oszczędne gospodarowanie zasobami i pomaga chronić środowisko. W celu uzyskania dalszych informacji należy skontaktować się z właściwym sprzedawcą produktów lub lokalnymi władzami.



Przed codziennym użyciem:

- **Zawsze** umyć ręce i w razie potrzeby założyć rękawiczki higieniczne.
- Upewnić się, że dozownik jest czysty, a końcówka zdezynfekowana.
- Wylać pierwsze 2 l każdego rodzaju wody z obydwu dysz.



Napełnianie butelek:

- Napełniać butelki BRITA wyłącznie wodą z systemu butelkowania wody stołowej marki BRITA.
- Podstawić **czystą** butelkę pod kranik dozujący.
- Napełnić butelkę do maks. poziomu (patrz zdjęcie).
- **Nigdy** nie napełniać butelki powyżej górnej krawędzi
- Zamknąć kapsłem bezpośrednio po napełnieniu
- Jeśli butelki nie są przeznaczone do natychmiastowego podania, należy przechowywać je w chłodnym i suchym miejscu, najlepiej w lodówce (patrz zalecenia dotyczące przechowywania).



Po codziennym użyciu:

- Zdjąć dysze dozujące z perlatozem i gruntownie przetrzeć całą powierzchnię wewnętrzną i zewnętrzną preparatem dezynfekującym.
- Włożyć zdezynfekowaną dyszę i perlator do kranika dozującego. Ponownie spryskać dyszę preparatem dezynfekującym.
- Upewnić się, że tacka ociekowa jest pusta.
- Oczyszczyć dozownik, tackę ociekową i powierzchnie robocze za pomocą odpowiednich chusteczek antybakteryjnych lub preparatu dezynfekującego w aerozolu.

Za każdym razem:

- Upewnić się, że system butelkowania wody stołowej i jego otoczenie utrzymane jest w czystości i należytnym stanie higienicznym.

Wskazówki dotyczące czyszczenia butelek

- Po użyciu należy usunąć resztki (**nie** wylewać na tackę ociekową podłączoną do sieci wodociągowej) i umieścić butelki w czerwonych skrzynkach. zmywarki. Pozostawić butelki na tacce celem ostygnięcia i wyschnięcia. **Nie** zamykać kapsłem nawet po ostudzeniu i wyschnięciu.
- Przed odstawieniem butelek do przechowania sprawdzić wzrokowo pod kątem uszkodzeń.
- Czyste butelki ustawiać pionowo w niebieskich skrzynkach (można piętrowo).
- Aby zapewnić czystość butelek, przykryć skrzynkę folią o właściwościach antybakteryjnych.
- W razie dalszych pytań, także tych dotyczących środków do czyszczenia należy skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona).
- Nowe butelki **należy** przed użyciem poddać starannemu czyszczeniu w zmywarce do butelek, ustawiając je dnem do góry na specjalnej tacce.
- W przypadku butelek Swing: W trakcie czyszczenia kapsle pozostawić na butelkach, ale nie zamykać ich.
- Po zakończeniu czyszczenia pozostawić butelki na tacce i wyjąć ze

Użytkowanie butelek BRITA i zalecenia dotyczące przechowywania:

- Butelki BRITA nadają się do napełniania wodą gazowaną lub niegazowaną.
- Nie wlewać do butelek gorących napojów.
- Należy pamiętać, że butelka napełniona wodą gazowaną znajduje się pod ciśnieniem i w związku z tym nie wolno jej narażać na działanie wysokich temperatur (> 35°C), aby nie uległa uszkodzeniu.
- W przypadku przechowywania w lodówce należy się upewnić, że istnieje system rotacji zapasów, który zapewni użycie najstarszych butelek w pierwszej kolejności.
- Butelkę nieużywaną przez dłuższy okres czasu należy przechowywać bez przykrywki, w suchym miejscu.
- Napełnione butelki należy zużyć w ciągu 24 godzin.

BRITA Vivreau GmbH

Neugablonzer Straße 1
93073 Neutraubling
Deutschland
Telephone: +49 9401 607 100
Telefax: +49 9401 607 222
service-wasserspender@brita.net
www.brita.de/wasserspender

BRITA Vivreau Ltd

1st Floor, Beaufort House
Cricket Field Road Uxbridge UB8 1QG
United Kingdom
Telephone: +44 845 674 9655
info@vivreau.com
www.vivreau.com

BRITA Vivreau BV

De Boomgaard 11-12
1243 HV 's-Graveland
Nederland
Telephone: +31 (0)88 111 7 111
Telefax: +31 (0)88 111 7 123
www.brita.net

BRITA GmbH

Heinrich-Hertz-Straße 4
65232 Taunusstein
Germany
www.brita.net

BRITA Wasser-Filter-Systeme AG

Gassmatt 6
6025 Neudorf
Switzerland
Telephone: +41 848 732 800 (DE + IT)
Telephone: +41 22 342 01 80 (FR)
Fax: +41 41 932 42 51
service-dispenser@brita.net
www.vivreau.brita.ch

BRITA France SARL

52 boulevard de l'Yerres
91030 EVRY Cedex
France
Telephone: +33 1 69 11 04 24
Email: pro-fontaine@brita-france.fr
www.fontaine.brita.fr
www.brita.fr

BRITA Vivreau BVBA

De Keyserlei 58-60/Bus19
2018 Antwerpen
België
Telephone: + 32 (0)7 81 50 277
Telefax: + 32 (0)7 81 50 278
www.brita.net

Local Distributor / Dealer stamp